

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1972)
Heft: 1

Artikel: Des fenêtres qui s'ouvrent sur la monde
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794640>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

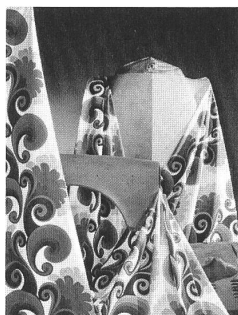
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.02.2025

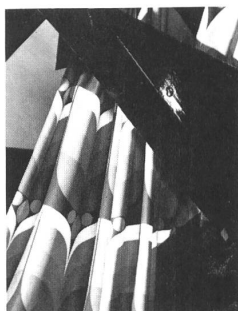
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Des fenêtres qui s'ouvrent sur la mode



Depuis quelque temps, l'importance de l'art d'habiter comme facteur de bien-être s'est imposée dans de larges secteurs de la population et le degré d'aménagement des intérieurs est devenu une sorte d'échelle de mesure du niveau social. L'industrie des textiles de maison s'est rapidement aperçue de cette évolution, au cours des dernières années, et s'y est adaptée en donnant à sa production le rythme des rapides changements du goût. Alors qu'il y a quelques années les rideaux de toutes sortes n'étaient changés que lorsqu'ils étaient réellement vieux et usés, on se rend compte aujourd'hui, un peu partout, qu'un changement dans l'habillement des fenêtres crée une atmosphère nouvelle dans les intérieurs et redonne un air de jeunesse aux vieux meubles. Ce sont donc précisément les tissus de décoration qui permettent de réaliser le désir d'une individualisation du cadre de la vie privée. Un nouvel esprit classique se marque dans les tissus à décors jacquard, dont les éléments, développés logiquement, se retrouvent dans les revêtements textiles de sol et les tissus pour meubles. Les tissus doubles au beau tomber se font principalement en diverses gradations de tons dits naturels qui sont encore au premier plan de l'intérêt, mais on en voit aussi dont les nombreux coloris, en juxtapositions inattendues, créent des effets picturaux. Des rayures brisées sur des structures rustiques, des tissus lourds nopés ou avec des effets de filés retors mais aussi des carreaux estompés et des rayures transversales, indiquent l'orientation nouvelle. La vogue des tissus de décoration imprimés se maintient sans faiblir. Des dessins à grands rapports, de caractère ornemental, des compositions graphiques désarticulées comme aussi des motifs repris du « modern style » avec des fleurs, parfois dans des coloris agressifs, montrent le courage d'innover. Des tissages ajournés, imprimés, des combinaisons d'effets chimiques et d'impression font la transition sur les voilages dits « gratte-ciel », qui occupent une large place dans les collections. En général, les coloris sont devenus plus clairs, néanmoins on voit encore du brun foncé, du violet, du vert bouteille et du rouge bourgogne.



Nachdem sich der Slogan «Bewusster wohnen» in weiten Bevölkerungsschichten Raum verschafft hat, kommt dem Heim eine neue Bedeutung zu, und seine Ausstaffierung ist zum Status-Symbol geworden. Mit dieser Entwicklung hat sich die Heimtextilien-Industrie in den letzten Jahren schnell vertraut gemacht und bringt eine sich rasch folgende modische Abwechslung ins Geschehen. Wurden vor wenigen Jahren noch die Vorhänge erst erneuert, wenn sie wirklich schadhaft geworden waren, so sieht man jetzt vielerorts ein, dass mit dem Wechsel des Fensterkleides eine ganz neue Atmosphäre ins Zimmer gebracht werden kann, welche die alten Möbel plötzlich wieder attraktiv erscheinen lässt. Gerade mit den Dekorgeweben lässt sich der Wunsch nach individuellerem Wohnen realisieren. Eine neue Klassik setzt sich in den jacquardgemusterten Stoffen mit logisch sich entwickelnden Elementen durch, die gut zu den modernen Teppichböden und den Möbelbezügen passen. Diese schön fallenden Doppelgewebe sind vorwiegend in Farbabstufungen der immer noch an der Spitze stehenden Naturfarben gehalten, doch gibt es auch solche, die mit sehr vielen, überraschend gemischten Koloriten eine bildhafte Wirkung erreichen. Aufgelöste Streifen in rustikal gehaltenen Strukturen, schwere Noppengewebe und Zwirneffekte, aber auch eher verwischte Karos und Querstreifen betonen die neue Richtung. Unverändert hält der Boom in bedruckten Dekorgeweben an. Grossrapportige Dessins ornamentaler Richtung, aufgelöste Graphik, aber auch Jugendstilmuster mit stilisierten Blumen, teils sogar recht aggressiv in der Farbe, zeigen den Mut zum Ungewöhnlichen. Bedruckte Open weaves, mit Druck und Ausbrennereffekt kombiniert, leiten schon zum Thema Hochhausgardinen über, die in den Kollektionen einen breiten Platz einnehmen. Allgemein sind die Farben heller geworden, doch ist dunkles Braun, Lila, Flaschengrün und Burgunderrot ebenfalls auf der Palette.

Since the emphasis on better living has gained acceptance in wide sectors of the population, new importance is attached to the home, whose style of furnishing has now become a status symbol. The home textiles industry was not slow to notice this recent development and quickly adapted its production to keep pace with the rapid changes in fashion. Whereas a few years ago curtains were only replaced when really old and falling apart, now it has been discovered that changing the curtains in a room can create an entirely new atmosphere, making the old familiar furniture suddenly look different and attractive. Curtaining fabrics make it possible to give a home that individual look. A new classicism can be seen in the jacquard patterned materials whose designs are found again in modern carpets and upholstery fabrics. These beautifully draping double-weave fabrics come mainly in various shades of natural colours, which are still the most popular, but there are also some with very original combinations of colours creating an extremely attractive effect. Broken stripes in rustic structures, heavy burlled weaves and twist effects, as well as blurred checks and diagonal stripes are all featured in the latest trend.

The popularity of printed curtaining continues unabated. Big ornamental repeats, disconnected, broken patterns but also youthful "modern style" designs with stylized flowers, sometimes in strident colours, show the determination of designers to innovate. Printed open weaves, combinations of prints and chemical effects prevail on sunfilters, which now occupy a prominent position in the collections. On the whole colours have become lighter, although dark brown, lilac, bottle green and Burgundy red are still to be seen.

Dal momento che lo slogan «per un arredamento più cosciente» si è infiltrato in tutti gli strati della popolazione, la casa acquista una nuova importanza e il suo arredamento è diventato un simbolo di stato sociale. Questi ultimi anni l'industria del tessuto d'interni ha rapidamente assimilato questa evoluzione e presenta una rapida successione di prodotti d'attualità. Se qualche anno fa le tendine venivano cambiate solo se erano seriamente difettose, oggi ci si rende conto che una modificazione del rivestimento della finestra comporta allo stesso tempo un cambiamento dell'aspetto della casa, capace di ridare un'aria di novità ai vecchi mobili. È proprio per mezzo dei tessuti da decoro che si realizza il desiderio di un arredamento più individuale. Le stoffe jacquard, con lo sviluppo logico dei loro elementi decorativi, traducono una tendenza neo-classica che bene si addice ai moderni suoli tessili e alle stoffe per ricoprire i mobili. Questi tessuti doppi di bel drappaggio comportano principalmente sfumature di colori naturali — tuttora i più richiesti — ma esistono anche varietà che raggiungono un effetto molto particolare con i loro svariati colori mescolati in modo originale.

La nuova tendenza è caratterizzata da righe sciolte su strutture rustiche, pesanti tessuti a bottoni ed effetti di ritorto, ma anche quadri sfumati e righe trasversali. Il boom dei tessuti da decoro stampati non accenna a diminuire. Disegni ornamentali di grande rapporto, elementi grafici sciolti, ma anche motivi floreali stilizzati, in parte a colori aggressivi, mostrano il gusto dell'inconosciuto. Gli open weaves stampati, combinati con la tecnica per corrosione, accennano già al tema delle tendine «sun-filter» che occupano una parte importante nelle collezioni. Generalmente i colori si sono schiariti, ma la tavolozza comprende anche il bruno scuro, il lila, il verde bottiglia e il rosso borgogna.

1. — 4. Motifs floraux en interprétation moderne, imprimés sur toile de coton.



1. + 2. Impressions sur coton, livrables en 4 combinaisons de coloris.
3. Dralon® transparent à effets flammés, imprimé au cadre, livrable en 5 combinaisons de coloris.



1. *Tarantella*, tissu de décoration en polyester et lin (88: 12), en 12 couleurs.
2. + 3. *Beta + Gamma*, tissus lin, coton et polyester (56: 29: 15), en blanc et en écru.
4. *Alpha*, tissu de décoration crocheté en lin, coton et polyester (60: 31: 9) avec dessin vertical, en 6 couleurs.

1

2

3

4

christian fischbacher co., st. gallen

1. + 2. *Troika*, tissus nopés lourds à effet de rayures verticales.
3. *Quadrimus*, tissu jacquard double avec dessins ornementaux
mode en nouvelles combinaisons de coloris.

1

2

3

1. — 4. Rideaux « gratte-ciel » en diverses
combinaisons de couleurs, en pur Dralon®.

1

2

3

4

<müratex> schweizerische gesellschaft für tüllindustrie ag, münchwilen

1. Dessin à socle Müratex en Tersuisse®, en genre «in-between», en couleurs et blanc.
2. Rideau «gratte-ciel» Müratex en Dralon®; se fait en coloris modernes.
3. Müratex jacquard en Dralon® pour décoration, rouge et or. Les largeurs de 170, 230 et 270 cm prises en hauteur rendent inutile de coudre ensemble plusieurs largeurs.



1. — 3. Tissus de décoration modernes, largement dessinés
en combinaisons de coloris mode, pur Dralon®

1

2

3

«ratex» echarpes + stoffweberei gmbh. dürenösch

1. + 2. Tissus de décoration en pure fibre acrylique, à rayures transversales.
3. Tissu de décoration rustique, lourd, en pure fibre acrylique, convenant particulièrement pour vastes locaux.
4. Tissu de décoration à intéressante structure en pure fibre acrylique avec dessin à carreaux.

